

**COURSE DATA****DATA SUBJECT**

Code: 35521
Name: Linguistic historiography of Spanish
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2025-26

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Second quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	History of Spanish	COMPULSORY

COORDINATION

MARTINEZ ALCALDE M JOSE

SUMMARY

The course *Linguistic Historiography of Spanish* aims to study from a historiographic perspective the texts in which the codification of the Spanish language has taken shape. In order to achieve this objective, a historical tour is made through the works in which this codification has been reflected in its grammatical, orthographic and lexicographic aspects. From the knowledge of the texts, an evolution of the theoretical lines that supported their proposals and the historical context in which their publication took place is established.

In the degree program in Hispanic Studies: Spanish language and its literatures, the subject *Historiografía lingüística del español* is included in the subject *Historia de la lengua española (History of the Spanish language)*. The contents of this subject aim to achieve competent users in the recognition of the characteristics of the different stages of the history of the Spanish language, the internal evolution of its system at different levels and its codification process from a historiographical point of view.

This subject is particularly relevant to SDG 4.

PREVIOUS KNOWLEDGE



RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

3.1. Relationship with other subjects of the same degree Official restrictions: none.

3.2. Other types of requirements

Previous knowledge of a generic nature: none.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

-

Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.

Familiarity with techniques and methods of analysis of literary and non-literary texts and how they are applied to the Spanish language.

Know and apply the currents and methodologies of linguistics.

Knowledge of the internal and external history of the Spanish language.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

The ability to create correct and proper oral and written texts of different kinds.

Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. INTRODUCTION. CONCEPTUAL AND METHODOLOGICAL ELEMENTS

1. Linguistic historiography and history of language. Methodological principles and chronological limits.
2. Primary and secondary sources for the study of Spanish historiography.



2. THE CODIFICATION OF SPANISH FROM NEBRIJA TO THE 17TH CENTURY

- 3. Spanish grammars from Nebrija's work until the 17th century.
- 4. The orthographic doctrine of Spanish in the classical period.
- 5. The beginnings of Spanish lexicography (15th to 17th centuries).

3. THE CODIFICATION OF SPANISH IN THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES

- 6. Grammatical codification in the 18th and 19th centuries.
- 7. The constitution of the orthographic norm of modern Spanish.
- 8. The Spanish lexicography of the 18th century.

These contents will be translated into the following Learning Outcomes:

- 1. To be able to describe the internal and external historical evolution of the Spanish language and its codification process from a historiographical perspective.
- 2. To be able to identify and apply the currents and methodologies of the history and historiography of the Spanish language.
- 3. To be able to recognize the peculiarities of the grammatical, orthographic and lexicographic works of the different periods studied.
- 4. Be able to describe the theoretical lines that have supported the development of Spanish grammar from the classical models and observe the process of delatinization.
- 5. To be able to recognize the peculiarity of orthographic coding as opposed to grammatical coding and its reflection in the history of the orthographic coding of Spanish.
- 6. Be able to describe linguistic change, the periodization criteria applied to the study of the history of the Spanish language, the evolution of its graphic representation and the main changes in the evolutionary phonetics and phonology of Spanish.
- 7. Be able to recognize the criteria used in the process of graphic representation and orthographic fixation.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theoretical and practical classes	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00



Individual or group project	20,00
Independent study and work	0,00
Preparation of lessons	30,00
Preparation for assessment activities	35,00
Resolution of case studies	5,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

The classroom training activities will include the theoretical explanation of fundamental concepts of the subject and the practices that allow to observe the aspects of the grammatical, orthographic and lexicographic codification of the Spanish language on which the subject is focused. The classes will focus on the knowledge of this process of codification of the Spanish language from a historiographical perspective, and of the currents and methodologies of the historiography of the Spanish language, as well as the ability to interpret these codification processes from the analysis of the texts of different periods in which these processes have been reflected. The methodology will therefore be based on the following:

- 1) Theoretical contents on each of the topics of the program, according to the specific development specified in each of them, supported by the reading, prior or simultaneous to the explanations in class, of the recommended works or texts.
- 2) Practical contents with exercises of text analysis that allow to study the evolution of the grammatical, orthographic and lexicographic codification of the Spanish language.

The non-face-to-face activities include the elaboration of papers on some aspect of the historiography of the Spanish language or the preparation of the final exam. All this work involves bibliographical consultation and critical reading of representative texts on these issues, the promotion of a reflective spirit, active involvement in the process of building their grammatical knowledge, autonomous learning and the ability to discriminate bibliographical information and electronic resources related to the historiography of the Spanish language, as well as the correct preparation of oral and written texts on the historiography of the Spanish language.

In this subject innovative methodologies are put into practice from the teaching innovation project "History and historiography of the Spanish language in its didactic innovation (HISLEDIDAC)", granted by the Servei de Formació Permanent i Innovación Educativa (SFPIE), whose general objective is to design teaching-learning activities, characterized by the effective participation of students in the different subjects related to the subject "History of the Spanish language".

The Virtual Classroom will be used to provide support to the classes, as well as to keep the students informed of notices and observations on the development of the subject.

EVALUATION

The evaluation system will be based on the control of the competences that the student must acquire: historiographic knowledge about the codification process of the Spanish language in its grammatical,



orthographic and lexicographic aspects through the texts in which it has been expressed in the different periods of the Spanish language. The evaluation of learning will be carried out through a combination of a final exam and practical activities.

Regular class attendance and participation will also be taken into account, along with the recommended readings and the completion of the practical activities.

The final grade will be the sum of the grades obtained throughout the course in the previous concepts, according to the following percentages:

Type of evaluation

- a) Individual written exam: 7 points (70%)
- b) Class attendance, participation, work and practical activities: 3 points (30%)

In order to pass the course as a whole (on both first and second call), it is necessary to obtain at least 5 points.

The student has the right to pass the course in the second call. The part corresponding to the individual written exam will be recoverable in the second call (70%). It will not be recoverable in the second call the part of the remaining 30% corresponding to the work and practical activities that are carried out throughout the course.

Evaluation criteria

Theory

- Theoretical knowledge will be assessed in the final exam by means of questions in which the student will have to develop some of the issues covered during the course.

Practical activities

- The evaluation of the practicals will take into account both the resolution of a specific part of the final exam dedicated to the analysis of a text in which the codification of Spanish in some of its historical stages has been reflected, as well as the work done during the course and the participation in the commentaries of historiographical texts on the Spanish language that are presented in the classes.

Within the framework of these components of the evaluation related to practical activities, an activity directly related to the teaching innovation project mentioned in the Methodology section is foreseen, which will be based on the analysis of treatises for orthographic, grammatical and lexicographic codification, with the purpose of becoming a guide for reading and interpreting the text under study.



The evaluation system also takes into account the acquisition of skills, including writing and proofreading in Spanish. Therefore, if the person taking the exam commits spelling, orthotypography or expression mistakes, each mistake will result in a reduction of the grade obtained.

The general grading system will follow the regulations of the Universitat de València approved by the Consell de Govern on May 30, 2017. ACGUV 108/2017.

Intellectual honesty is vital to an academic community and for the fair evaluation of the student's work. All work submitted in this course must be originally authored by every student. No student shall engage in unauthorized collaboration or make use of ChatGPT or other AI composition software.

REFERENCES

BASIC BIBLIOGRAPHY

1. LINGUISTIC HISTORIOGRAPHY OF SPANISH: COLLECTIVE WORKS

DORTA, Josefa y CORRALES, Cristóbal, *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico*, Madrid, Arco/Libros, 2007.

GÓMEZ ASENCIO, José Jesús (dir.), *El castellano y su codificación gramatical. Vol. I. De 1492 (A. de Nebrija) a 1611* (John Sanford), Salamanca, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2006.

GÓMEZ ASENCIO, José Jesús (dir.), *El castellano y su codificación gramatical. Vol. II. De 1614 (B. Jiménez Patón) a 1697* (F. Sobrino), Salamanca, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2009.

GÓMEZ ASENCIO, José Jesús (dir.), *El castellano y su codificación gramatical. Vol. III. De 1700 a 1835*. Salamanca, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2011.

GÓMEZ ASENCIO, José Jesús (coord.), QUIJADA VAN DEN BERGHE (ED.), *Antonio de Lebrixa Grammatico en su medio milenio*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2022. <https://eusal.es/eusal/catalog/view/978-84-1311-668-6/6053/7927-1>

KOERNER, E. F. K. y NIEDEREHE, Hans-Josef (eds.), *History of Linguistics in Spain (vol. II)*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2001.

QUILIS, Antonio y NIEDEREHE, Hans-Josef (eds), *History of Linguistics in Spain (vol. I)*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 1986.

GÓMEZ ASENCIO, José Jesús (coord.), QUIJADA VAN DEN BERGHE (ED.), *Antonio de Lebrixa*



Grammatico *en su medio milenio*, Salamanca, Universidad

de Salamanca, 2022. <https://eusal.es/eusal/catalog/view/978-84-1311-668-6/6053/7927-1>

Actas de los Congresos Internacionales de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL). <http://www.sehl.es/>

2. BIBLIOGRAPHIC COMPILATIONS

ESPARZA TORRES, Miguel Ángel, BATTANER MORO, Elena, CALVO HERNÁNDEZ, Vicente,

ÁLVAREZ FERNÁNDEZ, Adrián y RODRÍGUEZ BARCIA, Susana, *Bibliografía temática de historiografía lingüística española*. Fuentes secundarias. Hamburg, Helmut Buske, 2009.

ESPARZA TORRES, Miguel Ángel, NIEDEREHE, Hans-Josef, *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES IV): desde el año 1801 hasta el año 1860*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2012.

ESPARZA TORRES, Miguel Ángel, NIEDEREHE, Hans-Josef, *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES V): desde el año 1861 hasta el año 1899*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2015.

NIEDEREHE, Hans-Josef, *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español desde los principios hasta el año 1600 (BICRES I)*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 1999.

NIEDEREHE, Hans-Josef, *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES II): desde 1601 hasta el año 1700*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 1999.

NIEDEREHE, Hans-Josef, *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES III): desde 1701 hasta el año 1800*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2005.

VIÑAZA, Conde de la, *Biblioteca histórica de la filología castellana* (1893), Madrid, Atlas, 1978, 3 vols.

3. HISTORY OF LINGUISTIC IDEAS IN SPAIN

ALONSO, Borja et al. (eds.), *Lazos entre lingüística e ideología desde un enfoque historiográfico* (ss. XVI-XX), Salamanca, Universidad de Salamanca, 2020. <https://eusal.es/eusal/catalog/view/978-84-1311-432-3/5548/6262-1>



LÁZARO CARRETER, Fernando, *Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII*, Barcelona, Crítica, 1985.

MARTÍNEZ ALCALDE, María José, *Las ideas lingüísticas de Gregorio Mayans*, Valencia, Publicaciones del Ayuntamiento de Oliva, 1992.

ZAMORANO AGUILAR, Alfonso (ed. y coord.), *Reflexión lingüística y lengua en la España del XIX*, Muenchen, Lincom, 2012.

4. HISTORY OF SPANISH GRAMMAR

CALERO VAQUERA, M.^a Luisa, *Historia de la gramática española (1847-1920). De A. Bello a R. Lenz*, Madrid, Gredos, 1986.

GARCÍA FOLGADO, María José, *Los inicios de la gramática escolar en España (1768-1813). Una aproximación historiográfica*, München, Peniopo, 2013.

GÓMEZ ASECIO, José Jesús, *Gramática y categorías verbales en la tradición española (1771-1847)*, Salamanca, Universidad, 1981.

GÓMEZ ASECIO, José Jesús, *Subclases de palabras en la tradición española (1771-1847)*, Salamanca, Universidad, 1985.

GÓMEZ ASECIO, José Jesús, *Los principios de las gramáticas académicas (1771-1962)*, Bern, Peter Lang, 2011.

RAMAJO CAÑO, Antonio, *Las gramáticas de la lengua española desde Nebrija a Correas*, Salamanca, Universidad, 1987.

5. HISTORY OF SPANISH ORTOGRAPHIC CODIFICATION

CONTRERAS, Lidia, *Ortografía y grafémica*, Madrid, Visor Libros, 1995.

ECHENIQUE ELIZONDO, M.^a Teresa y MARTÍNEZ ALCALDE, M.^a José, *Diacronía y gramática históricas de la lengua española*, Valencia, Tirant Lo Blanch, 2011, 4^a edición revisada y aumentada.

ECHENIQUE ELIZONDO, M.^a Teresa y SATORRE GRAU, Fco. Javier, *Historia de la pronunciación de la lengua castellana*, Valencia, Tirant Lo Blanch, 2013.

ESTEVE SERRANO, Abraham, *Estudios de teoría ortográfica del español*, Murcia, Universidad, 1982.



GAVIÑO RODRÍGUEZ, Victoriano, *La reforma ortográfica del español en la prensa española del siglo XIX*, Berna, Peter Lang, 2022.

HAARMANN, Harald, *Historia general de la escritura*, Madrid, Gredos, 2001.

MARTÍNEZ ALCALDE, M.^a José, *La fijación ortográfica del español: norma y argumento historiográfico*, Bern, Peter Lang, 2010.

SEBASTIÁN MEDIAVILLA, Fidel, *La puntuación en los siglos XVI y XVII*, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, 2002.

6. HISTORY OF SPANISH LEXICOGRAPHY

ALVAR EZQUERRA, Manuel, *De antiguos y nuevos diccionarios del español*, Madrid, Arco/Libros, 2002.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores, *Los diccionarios del español desde su perspectiva histórica*, Alicante, Universidad, 2000.

MEDINA GUERRA, Antonia M. (coord.), *Lexicografía española*, Barcelona, Ariel, 2003.

SECO, Manuel, *Estudios de lexicografía española*, Madrid, Gredos, 2003. (Segunda edición aumentada de la publicada por Paraninfo en 1987).

7. DIGITALIZED PRIMRAY SOURCES

BIBLIOTECA VIRTUAL DE LA FILOLOGÍA ESPAÑOLA (BVFE) <https://www.bvfe.es/>

ÁLVAREZ DE MIRANDA, Pedro (comp.), *Lexicografía Española Peninsular. Diccionarios Clásicos (I y II)*, Madrid, Fundación Histórica Tavera-Digibis, 1988.

GÓMEZ ASECIO, José Jesús (comp.), *Antiguas Gramáticas del Castellano*, Madrid, Fundación Histórica Tavera-Digibis, 2001

MARTÍNEZ ALCALDE, María José (comp.), *Textos clásicos sobre la Historia de la Ortografía Castellana*, Madrid, Fundación Histórica Tavera-Digibis, 1999.

ADDITIONAL BIBLIOGRAPHY



1. ENCYCLOPEDIC WORKS

AUROUX, S. (dir.), *Histoire des idées linguistiques*, Liège-Bruxelles, P. Mardaga, vol. I: *La naissance des métalangages en Orient et en Occident*, 1989; vol. II: *Le développement de la grammaire occidentale*, 1992; vol. III: *Hégémonie du Comparatisme*, 2000.

STAMMERJOHANN, Harro (ed.), *Lexicon Grammaticorum: A bio-bibliographical companion to the history of linguistics*, Second Edition, Tübingen, Max Niemeyer, 2009, 2 vols.

2. JOURNALS AND PERIODIC PUBLICATIONS

Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística

Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft German and Dutch Societies for the History of Linguistics

Histoire Epistémologie Langage. Société d'Histoire et d'Epistémologie des Sciences du Langage International

Historiographia Linguistica International Journal for the History of the Language Sciences

Res Diachronicae. Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española

Revista Argentina de Historiografía Lingüística